

**Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся
Сторон Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное действие,
по рассмотрению действия Конвенции**

28 March 2012
Russian
Original: French

Женева, 14–25 ноября 2011 года

Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник, 14 ноября 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Временный Председатель: г-н Сарева (директор женевского сектора Управления
Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения)

Председатель: г-н Ганев (Болгария)

Содержание

Открытие четвертой обзорной Конференции
Утверждение выдвижения назначенного Председателя
Принятие повестки дня
Подтверждение Правил процедуры
Утверждение выдвижения Генерального секретаря Конференции
Организация работы, включая работу вспомогательных органов Конференции
Избрание заместителей Председателя обзорной Конференции, председателей и
заместителей председателей главных комитетов, Редакционного комитета и
Комитета по проверке полномочий
Назначение Комитета по проверке полномочий
Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
Представление доклада Группы правительственных экспертов
Общий обмен мнениями

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска
настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Открытие четвертой обзорной Конференции

1. **Временный Председатель**, действуя от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который является депозитарием Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, а также прилагаемых к ней протоколов, объявляет открытой четвертую Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон по рассмотрению действия Конвенции. Он говорит, что в мире, где вооруженные конфликты являются повседневной реальностью, Конвенция играла и должна и впредь играть свою роль в борьбе против тех видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения комбатантам или оказывающими неизбирательное воздействие на гражданское население. Конвенция и пять прилагаемых к ней протоколов устанавливают режим, применяющийся одновременно к международным и немеждународным вооруженным конфликтам, который составляет прочную и новаторскую основу для облегчения людских страданий, причиняемых обычным оружием. Четвертая обзорная Конференция дает государствам возможность в полной мере воспользоваться потенциалом Конвенции. За период с третьей обзорной Конференции в кругу участников Конвенции появилось 14 новых Высоких Договаривающихся Сторон: Антигуа и Барбуда, Габон, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Исландия, Казахстан, Камерун, Катар, Мадагаскар, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Черногория и Ямайка. Временный Председатель приветствует их, а также участников Программы спонсорства, государства-сигнатарии и страны-наблюдатели. Четвертая обзорная Конференция организована с 14 по 25 ноября 2011 года в Женеве во исполнение решения, принятого Высокими Договаривающимися Сторонами на их Совещании 2010 года (CCW/MSP/2010/5, пункт 36) и в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи (A/C.1/66/L.17), в которой к Генеральному секретарю обращена просьба "оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут потребоваться в связи с проведением четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции по рассмотрению действия Конвенции". Временный Председатель напоминает, что на первой и второй конференциях по рассмотрению действия Конвенции было согласовано, что нужно и далее регулярно проводить обзорные конференции, и что третья обзорная Конференция напомнила об этом решении.

Утверждение выдвижения назначенного Председателя

2. **Временный Председатель** напоминает, что в соответствии с правилом 6 проекта правил процедуры (CCW/CONF.IV/2) Конференции надлежит избрать председателя из числа государств-участников, участвующих в Конференции. На своем Совещании 2010 года Высокие Договаривающиеся Стороны решили выдвинуть Председателем четвертой обзорной Конференции посла Болгарии г-на Ганчо Ганева (CCW/MSP/2010/5, пункт 39). Временный Председатель говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает утвердить г-на Ганева на этом посту.

3. *Г-н Ганев (Болгария) избирается Председателем Конференции путем аккламации.*

4. *Г-н Ганев (Болгария) занимает место Председателя.*

5. **Председатель** говорит, что для него большая честь председательствовать на четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, которая является одним из рубежных моментов для режима, установленного Конвенцией. Обзорные конференции дают возможность порадоваться достигнутым успехам и учесть имеющиеся препятствия. Сознавая сложность задачи, которую ему нужно будет выполнять на протяжении предстоящих двух недель, Председатель выражает удовлетворение по поводу предстоящего сотрудничества со всеми участниками в интересах обеспечения успешного исхода Конференции.

Принятие повестки дня

6. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает принять предварительную повестку дня, выпущенную под условным обозначением CCW/CONF.IV/1, которая была представлена по рекомендации Группы правительственных экспертов.

7. *Повестка дня принимается.*

Подтверждение Правил процедуры

8. **Председатель** напоминает, что в ходе своей третьей сессии 2011 года Группа правительственных экспертов условилась рекомендовать четвертой обзорной Конференции принять проект правил процедуры, выпущенный под условным обозначением CCW/CONF.IV/2, а именно правила процедуры, которые применялись к третьей обзорной Конференции, с соответствующими изменениями. Вместе с тем, в свете сложившейся практики, установленной предыдущими обзорными конференциями, Председатель заявляет, что в отношении правила 34 Правил процедуры следует отметить, что свои дискуссии и переговоры по Конвенции и прилагаемым к ней протоколам Высокие Договаривающиеся Стороны проводили на основе консенсуса и никакие решения не принимались голосованием.

9. *Правила процедуры с внесенными в них поправками принимаются.*

Утверждение выдвижения Генерального секретаря Конференции

10. **Председатель** напоминает, что в соответствии с правилом 14 Правил процедуры надлежит назначить Генерального секретаря Конференции. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выдвинул на пост Генерального секретаря Конференции кандидатуру руководителя Группы имплементационной поддержки по Конвенции г-на Бантана Нугрохо. Председатель говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает утвердить г-на Нугрохо в этой должности.

11. *Выдвижение г-на Нугрохо на пост Генерального секретаря Конференции утверждается.*

Организация работы, включая работу вспомогательных органов Конференции

12. **Председатель** отмечает, что в соответствии с только что принятыми ею Правилами процедуры Конференция учредит Генеральный комитет, два главных комитета, Редакционный комитет и Комитет по проверке полномочий. Ссылаясь на правило 10 Правил процедуры относительно состава Генерального комитета Конференции, Председатель указывает, что Генеральный комитет будет собираться по необходимости. В порядке применения правила 35 и в соответствии с практикой, установившейся в ходе предыдущих обзорных конферен-

ций, Председатель предлагает распределить работу между двумя главными комитетами следующим образом: Главный комитет I будет заниматься рассмотрением сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, т.е. рассмотрением доклада об универсальности и Плана действий по поощрению универсальности Конвенции, доклада о Программе спонсорства, учрежденной в рамках Конвенции, механизма контроля за соблюдением положений Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, а также доклада Группы имплементационной поддержки по Конвенции; он будет также заниматься рассмотрением любых предложений, касающихся Конвенции и ее существующих протоколов, а также процедурных вопросов и последующих действий. Главный комитет II займется рассмотрением предложений, касающихся дополнительных протоколов к Конвенции, а именно протокола по кассетным боеприпасам. С этой целью Председатель представляет две предварительные повестки дня (CCW/CONF.IV/MC.I/1 и CCW/CONF.IV/MC.II/1).

13. Правила процедуры предусматривают также учреждение Редакционного комитета. Председатель ссылается на положения правила 36 этих Правил, которые определяют задачи данного комитета.

14. Касаясь методов работы, Председатель указывает, что, согласно правилу 44 Правил процедуры, пленарные заседания Конференции и заседания главных комитетов проводятся открытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения, например с целью переговоров по предложениям. Он выражает надежду на то, что Конференция будет работать, насколько это возможно, в духе открытости и транспарентности.

15. Председатель говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Конференция принимает только что сформулированные им предложения по этим аспектам.

16. *Решение принимается.*

17. **Председатель** привлекает внимание делегаций к предварительной программе работы Конференции, выпущенной под условным обозначением CCW/CONF.IV/3, и уточняет, что при необходимости эта программа может корректироваться. Он призывает делегации в максимально возможной степени использовать отпущенное им время и условиться переходить непосредственно к остальной части программы работы, если они закончат рассматривать какой-либо пункт раньше, чем это было предусмотрено. Он намерен проводить пленарные заседания для рассмотрения хода работы главных комитетов. Он говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что с учетом только что данных им уточнений Конференция одобряет предварительную программу работы, выпущенную под условным обозначением CCW/CONF.IV/2.

18. *Решение принимается.*

19. **Председатель** говорит, что его информировали о том, что в качестве сотрудников секретариата г-н Нугрохо будет обеспечивать координацию работы Главного комитета I и Редакционного комитета, а г-жа Лус – координацию работы Главного комитета II и Комитета по проверке полномочий. Он предлагает делегациям представить свои полномочия в секретариат в кратчайшие возможные сроки.

Избрание заместителей Председателя обзорной Конференции, председателей и заместителей председателей главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий

20. **Председатель** указывает, что, согласно правилу 6 Правил процедуры, Конференция должна избрать из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции, десять заместителей Председателя Конференции, а также Председателя и заместителя Председателя для каждого из двух главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий. Ей надлежит избрать их таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета, учреждаемого в соответствии с правилом 10.

21. Председатель указывает, что кандидатами на десять постов заместителей Председателя Конференции являются представители следующих государств: Австралии, Беларуси, бывшей югославской Республики Македония, Китая, Кубы, Литвы, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Шри-Ланки и Эквадора.

22. Председатель получил следующие кандидатуры на посты председателей и заместителей председателей различных вспомогательных органов: г-н Доминго (Филиппины) и г-н Джексон (Ирландия) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Главного комитета I; г-н Данон (Франция) и г-н Гайлюнас (Литва) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Главного комитета II; г-н Росоха (Словакия) и г-н Шэнь (Китай) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Редакционного комитета; г-жа Рахамимовф-Хониг (Израиль) и г-н Сингх Гилл (Индия) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Комитета по проверке полномочий.

23. *Эти кандидаты избираются на рассматриваемые посты путем аккламации.*

Назначение Комитета по проверке полномочий

24. **Председатель** говорит, что, согласно правилу 4 Правил процедуры, Комитет по проверке полномочий состоит из пяти членов, избираемых Конференцией по предложению Председателя. Поскольку посты Председателя и заместителя Председателя уже заполнены, он предлагает на остающиеся три поста Германию, Кубу и Румынию.

25. *Германия, Куба и Румыния избираются членами Комитета по проверке полномочий путем аккламации.*

Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

26. По приглашению Председателя г-н **Токаев** (Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Генеральный секретарь Конференции по разоружению) оглашает послание, адресованное четвертой обзорной Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

27. В этом послании Генеральный секретарь напоминает, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия, подписанная вот уже 31 год назад, остается краеугольным камнем системы международного гуманитарного права и гуманитарной деятельности. Устанавливаемая ею гибкая и динамичная основа ощутимо улучшает жизнь людей, ввергнутых в пучину конфликтов. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что работа четвертой обзорной

Конференции будет сосредоточена на поиске решений для проблемы пагубного воздействия кассетных боеприпасов. В своей обширной работе, проводимой на местах, различные специализированные учреждения Организации Объединенных Наций сталкиваются с многочисленными типами кассетных боеприпасов. Располагая богатым опытом, они подают четкий сигнал: суббоеприпасы причиняют неприемлемые страдания гражданскому населению. Генеральный секретарь настоятельно призывает участников помнить об этом в ходе своих предстоящих дискуссий по вопросу о необходимом балансе между военными императивами и гуманитарными озабоченностями, который остается основой режима, установленного Конвенцией.

28. Также в этом послании Генеральный секретарь отмечает, что, помимо обзорной Конференции, есть две области, в которых Организация Объединенных Наций горячо приветствовала бы дальнейший прогресс. С одной стороны, противотранспортные мины продолжают сеять многочисленные жертвы, причем все больше среди мирного населения. Они ограничивают возможности передвижения и препятствуют доставке помощи, делают земли непригодными для сельскохозяйственного использования и блокируют доступ людей к воде, продовольствию, медицинским услугам и торговле. С другой стороны, все большую тревогу вызывает то, что оружие взрывного действия применяется в населенных районах, причиняя огромные страдания гражданскому населению. В то же время, приоритетными задачами остаются ускорение темпов прогресса на пути универсализации Конвенции и полное и эффективное осуществление этого соглашения. Достижение прогресса во всех этих областях явилось бы важным шагом вперед для международного гуманитарного права. В заключение Генеральный секретарь призывает все государства, международные организации и гражданское общество продолжать поиск решений для облегчения того бремени, которое возлагают конфликты на гражданское население, и желает обзорной Конференции всяческих успехов.

Представление доклада Группы правительственных экспертов

29. **Председатель**, представляя последний доклад о деятельности Группы правительственных экспертов за 2011 год (CCW/GGE/2011-III/3), говорит, что сессии Группы, проведенные в течение минувшего года, позволили проделать существенную работу. Он напоминает, что на своем Совещании 2010 года Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции решили, что Группа правительственных экспертов будет продолжать свои переговоры, опираясь на текст Председателя по проекту протокола по кассетным боеприпасам и принимая в расчет другие прошлые, нынешние и будущие предложения делегаций, в целях составления рекомендации для рассмотрения четвертой обзорной Конференцией, с тем чтобы экстренно преодолеть гуманитарные издержки кассетных боеприпасов и в то же время выдерживать баланс между военными и гуманитарными соображениями, и что работа Группы будет поддерживаться экспертами по соответствующим проблемам (CCW/MSP/2010/5, пункт 35). Доклад и его приложение, которые были составлены Группой правительственных экспертов и которые касаются главным образом переговоров по кассетным боеприпасам, Председатель предлагает передать на рассмотрение в Главный комитет II. Он говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Конференция принимает это предложение.

30. *Решение принимается.*

Общий обмен мнениями

31. **Г-н Варвуолис** (Литва) говорит, что обзорная Конференция должна дать возможность укрепить фундаментальный принцип международного гуманитарного права, который пользуется полной поддержкой Литвы и который служил ориентиром в работе международного сообщества в ходе принятия, осуществления и дальнейшего развития Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, – тот принцип, что право сторон в вооруженном конфликте выбирать методы и средства ведения войны не является неограниченным.

32. Запрещения и ограничения, введенные Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами, устанавливают минимальные нормы, которые должны применяться во всех вооруженных конфликтах. В связи с этим Литва предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию и прилагаемые к ней протоколы или присоединиться к ним в кратчайшие возможные сроки. Со своей стороны, она в 2011 году ратифицировала Конвенцию по кассетным боеприпасам, которая устанавливает самую строгую норму международного гуманитарного права в этой области.

33. Процесс укрепления международного гуманитарного права носит эволюционный характер: так, международному сообществу удалось принять меры к тому, чтобы оттавская Конвенция о противопехотных минах применяется на практике ко всем взрывоопасным пережиткам войны и к кассетным боеприпасам. Литва приняла к сведению проект протокола по кассетным боеприпасам, представленный Председателем Группы экспертов, который, несмотря на предпринятые при его разработке значительные усилия, по-прежнему имеет серьезные недостатки. Безусловно, такой протокол только выиграл бы от того, если бы он объединил крупнейших производителей и пользователей кассетных боеприпасов, которые пока не готовы присоединиться к Конвенции по кассетным боеприпасам. А пока, учитывая гуманитарные бедствия и необходимость добиться ощутимого изменения ситуации на местах, Литва считает, что достижение согласия по юридически обязывающему инструменту на обзорной Конференции стало бы дополнительным шагом на пути к полному запрещению кассетных боеприпасов.

34. **Г-н Фазель** (Швейцария) говорит, что за период с последней обзорной Конференции, проведенной в 2006 году, в сфере разоружения по линии обычных вооружений имела место значительная эволюция: в частности, была принята Конвенция по кассетным боеприпасам и все большую силу набирает Конвенция о запрещении противопехотных мин. Таким образом, четвертая обзорная Конференция дает возможность проанализировать состояние Конвенции и прилагаемых к ней протоколов в этих новых условиях и определить ту роль, которую Конвенция призвана играть в будущем.

35. Хотя число государств – участников Конвенции неизменно растет, цель обеспечения универсальности, установленная третьей обзорной Конференцией, еще далека от реализации. Швейцария пользуется этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей поддержке мер, принимаемых для содействия универсализации Конвенции, и инициатив, нацеленных на усиление Плана действий на этом направлении. Она с удовлетворением отмечает широкое участие в Программе спонсорства и создание Группы имплементационной поддержки по Конвенции, которая обеспечивает последовательность осуществления Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и сохранение институциональной памяти. Вместе с тем, следует оценить проделанную работу в целях выявления остающихся потенциальных проблем и обеспечения того, чтобы Группа располагала достаточными ресурсами для выполнения своего мандата.

36. Еще одним элементом, имеющим ключевое значение для осуществления Конвенции, являются национальные доклады, представляемые на скоординированной и транспарентной основе. При условии их тщательной подготовки и своевременного представления они позволяют лучше организовывать сотрудничество, намного более эффективно координировать помощь для затронутых государств и параллельно с этим устойчиво и целенаправленно развивать местный потенциал, укрепляя осуществление Конвенции в областях оказания помощи жертвам, разминирования взрывоопасных пережитков войны и принятия превентивных мер.

37. Швейцария начала процесс ратификации Конвенции по кассетным боеприпасам. Наряду с этим Швейцария продолжает прилагать значительные усилия в порядке поддержки переговорного процесса по кассетным боеприпасам в рамках Конвенции. Конвенция и прилагаемые к ней протоколы остаются центральными инструментами международного гуманитарного права в силу устанавливаемого ими баланса между гуманитарными озабоченностями и военными соображениями. Швейцария сожалеет о том, что рассматриваемый проект протокола не соответствует ее ожиданиям, поскольку он оставляет открытой возможность применения определенных кассетных боеприпасов, которые, как показывает опыт, оказывают неприемлемое гуманитарное воздействие, и поскольку он не даст немедленного и ощутимого практического эффекта. Так, Швейцария рассчитывает, в частности, что такой протокол запретит применение – особенно в населенных районах, – хранение и передачу любых кассетных боеприпасов в пределах более амбициозных и прагматичных сроков, а также установит надлежащие меры и процедуры для проверки соблюдения действующих норм в отношении кассетных боеприпасов, у которых заявленный коэффициент несрабатывания не превышает одного процента.

38. **Г-н Герасимович** (Беларусь) заявляет, что четырехлетние переговоры в рамках Группы правительственных экспертов по проекту протокола по кассетным боеприпасам позволили существенно сблизить позиции и нащупать основу для компромисса, каковым является текст, предложенный председателем Группы экспертов.

39. Являясь участницей всех протоколов, прилагаемых к Конвенции, Беларусь постоянно предпринимает меры по имплементации их положений на национальном уровне. Она своевременно представляет свои отчеты и совершенствует свое национальное законодательство в сфере международного гуманитарного права. При правительстве создана комиссия по имплементации международного гуманитарного права, в которую входят как представители государственных ведомств, так и эксперты Международного комитета Красного Креста (МККК); при содействии МККК в вооруженных силах на регулярной основе проводятся семинары по вопросам изучения и имплементации международного гуманитарного права; аналогичная работа ведется также среди гражданского общества. Кроме того, Беларусь ежегодно принимает у себя международную конференцию, посвященную вопросам имплементации международного гуманитарного права, для представителей стран Содружества Независимых Государств (СНГ).

40. 114 государств-участников Конвенции – недостаточное количество для того, чтобы считать цель универсализации достигнутой, и динамика присоединения к протоколам также оставляет желать лучшего. В связи с этим Беларусь призывает государства, региональные, межправительственные и неправительственные организации удвоить свои усилия в своих соответствующих регионах по продвижению универсализации. В 2012 году Беларусь намерена с этой це-

лю проводить региональный семинар в Минске с участием представителей стран СНГ. Кроме того, показатели представления национальной отчетности, которые также оставляют желать лучшего, требуют принятия конкретных мер, в том числе, возможно, назначения координатора по этому вопросу. Большую пользу могло бы также принести составление руководства по наилучшей практике. Что касается судьбы Группы правительственных экспертов, то Беларусь считает, что ее нужно сохранить при условии широкой поддержки со стороны государств-участников. Наконец, Беларусь готова изучить целесообразность пересмотра Протокола III о зажигательном оружии, к проведению которого призвали НПО в минувшем году.

41. **Г-н Ермаков** (Российская Федерация) отмечает, что в рамках Конвенции – уникального инструмента, которому привержена Российская Федерация, – решаются сложные и весьма чувствительные задачи, связанные с обеспечением как международной, так и национальной безопасности каждого отдельно взятого государства и с защитой гражданского населения и военнослужащих от неоправданных страданий. За три десятилетия своего существования Конвенция неизменно демонстрировала свою актуальность и жизнеспособность; сейчас Конвенция уже является хорошо отлаженным, самодостаточным разоруженческим механизмом, действующим в рамках международного гуманитарного права. Ни для кого не секрет, что продвижение проектов новых протоколов к Конвенции невозможно без их всесторонней экспертной проработки и консенсусного одобрения государствами – участниками Конвенции. На нынешнем этапе наиболее важной задачей является универсализация Конвенции и ее протоколов и обеспечение их добросовестного соблюдения всеми государствами-участниками.

42. Российская Федерация рассматривает выработанный в Группе правительственных экспертов документ как основу для возможных взаимных договоренностей по кассетным боеприпасам, хотя по некоторым его положениям у нее все еще сохраняются вопросы. В частности, расходы, связанные с возможным запретом на произведенные до 1980 года кассетные боеприпасы, будут составлять миллиарды долларов США. В нынешнем переговорном формате принимают участие все ключевые производители и пользователи кассетных боеприпасов, поэтому цена намечаемых решений будет, бесспорно, весьма велика, но в силу их консенсусного характера они ограждены от пропагандистской политизированности. Устраивающие всех решения были бы возможны при учете ряда факторов: соблюдение разумного баланса между гуманитарными озабоченностями и законными оборонными интересами государств; взаимная готовность к компромиссу; учет того, что кассетные боеприпасы играют неодинаковую роль в оборонных интересах различных государств, не совпадающих с экономическими и военно-техническими возможностями и подходами; и наконец, тот факт, что возможные договоренности в рамках Конвенции о негуманном оружии с участием ключевых производителей кассетных боеприпасов могли бы намного превосходить любые решения в рамках ословского процесса.

43. **Г-н Маймескул** (Украина) говорит, что, будучи твердо привержена целям режима, установленного Конвенцией о конкретных видах обычного оружия, Украина усматривает в четвертой обзорной Конференции важную возможность для того, чтобы Высокие Договаривающиеся Стороны подытожили имеющиеся значительные достижения. В отношении универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов Украина поддерживает идею включения этого вопроса в качестве постоянного пункта в повестку дня ежегодных совещаний Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции. Что касается соблюдения положений, то Украина, которая должным образом выполняет все свои соответствующие меж-

дународные обязательства, сожалеет о том, что число государств, представляющих свои национальные доклады в рамках Конвенции, остается скромным и намного более низким, чем в рамках Протокола V или дополненного Протокола II, что не позволяет оценить число государств-участников, которые, например, издали указания по поводу Конвенции и прилагаемых к ней протоколов для своих военных властей; это диктует необходимость повышения транспарентности докладов и сосредоточения внимания на национальном законодательстве и проведении ежегодных дискуссий, посвященных состоянию и функционированию Конвенции.

44. Полностью поддерживая усилия, нацеленные на решение вопроса о кассетных боеприпасах в рамках международного гуманитарного права, Украина по-прежнему считает, что речь идет о законном оружии, которое остается важным средством защиты страны, поэтому необходимо добиться баланса между гуманитарными озабоченностями и законными интересами в области национальной безопасности. Последний проект протокола, представленный Председателем Группы правительственных экспертов (CCW/GGE/2011-III/3, приложение I), в этом отношении является сбалансированным и в целом приемлемым. Украина выступает за сохранение следующих положений: возможность отсрочить соблюдение положений и продлить этот период (статья 5, пункт 3); возможность накапливать и сохранять кассетные боеприпасы, изъятые из операционных запасов для их последующего уничтожения (статья 5, пункт 8); международная помощь в разминировании остатков кассетных боеприпасов (статья 8); эффективная система сотрудничества и помощи (статья 12).

45. **Г-н Герман** (Чили) выражает серьезную озабоченность по поводу того характера, который приобретают переговоры относительно протокола по кассетным боеприпасам. По мнению Чили, во главу угла следует ставить гуманитарный аспект инструментов, направленных на обеспечение международной безопасности, и нелегитимно принимать протокол, который ослабил бы Конвенцию по кассетным боеприпасам. Тем не менее, ряд положений проекта протокола, представленного Председателем, отходят от духа и буквы Конвенции. Как и ряд других делегаций, которые высказывались по этому поводу, Чили считает, что с принятием проекта протокола в его нынешнем виде вновь узаконивалась бы та категория оружия, которую международному сообществу удалось запретить и осудить. Чилийская делегация надеется, что обзорной Конференции удастся вернуть в центр своего внимания человека как главного бенефициара архитектуры разоружения и политики безопасности.

46. **Г-н Аmano** (Япония) напоминает, что Конвенция и прилагаемые к ней протоколы составляют единый комплекс юридически обязывающих универсальных инструментов, нацеленных на то, чтобы оградить гражданских лиц и комбатантов от воздействия определенных видов обычного оружия, при этом обеспечивая баланс между гуманитарными озабоченностями и императивами в области безопасности. По мнению Японии, Конвенция и ее протоколы дают международному сообществу очень полезную и надлежащую многостороннюю основу для рассмотрения вопросов, связанных с регламентированием, ограничением или запрещением определенных видов обычного оружия. Поэтому страна придает особое значение реализации этих инструментов и работе, проводимой на этой основе.

47. Япония активно участвовала в усилиях, предпринимавшихся в целях разработки протокола по кассетным боеприпасам, который был бы действительно эффективным и объединял основных производителей и владельцев такого оружия. Она считает достойным сожаления тот факт, что сохраняющиеся разногла-

сия по некоторым важным пунктам до сих пор препятствуют принятию протокола, который давал бы надлежащий ответ на гуманитарные озабоченности, порождаемые кассетными боеприпасами. Япония надеется, что эти переговоры удастся завершить на текущей обзорной Конференции.

48. Универсализация Конвенции и прилагаемых к ней протоколов является ключевым фактором для эффективности этих инструментов. Япония с удовлетворением отмечает, что за минувшие 5 лет участниками стали еще 14 государств, и сама она активно ратует за присоединение к Конвенции, особенно в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Она намерена и далее следовать по этому пути, внимательно следя при этом за эволюцией других договоров, регулирующих аналогичные виды оружия, в частности Конвенции о запрещении противопехотных мин и Конвенции по кассетным боеприпасам. Представитель Японии желает обзорной Конференции успеха и на этом направлении.

49. **Г-н Денго** (Коста-Рика) указывает, что он берет слово от имени следующих Высоких Договаривающихся Сторон: Австрии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Демократической Республики Конго, Джибути, Исландии, Испании, Колумбии, Коста-Рики, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливана, Мадагаскара, Мали, Мексики, Мозамбика, Нигера, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Сальвадора, Святого Престола, Сенегала, Того, Уругвая, Чили, Эквадора и Южной Африки.

50. Эти страны отмечают, что, согласно докладу Группы правительственных экспертов для обзорной Конференции, никакого консенсуса по проекту протокола VI не достигнуто, и эта констатация, на их взгляд, правильно отражает результаты работы, проделанной в рамках указанной Группы. Они считают, что они участвовали в этой работе в конструктивном ключе, а их проблемы и возражения всегда должным образом принимались во внимание. Они считают, что текст Председателя Группы в его нынешнем виде не дает адекватных решений для гуманитарных проблем, создаваемых кассетными боеприпасами.

51. Указанные страны разделяют озабоченности гуманитарного и юридического порядка по поводу текста Председателя, которые были выражены Международным комитетом Красного Креста, организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом; они приняли к сведению озабоченности, выраженные жертвами и государствами, затронутыми проблемой кассетных боеприпасов. Они приветствуют любые меры, которые могли бы предпринять государства, еще не являющиеся участниками Конвенции по кассетным боеприпасам, на национальном уровне для того, чтобы справиться с этой проблемой, и призывают такие государства как можно скорее присоединиться к этой Конвенции.

52. Указанные страны опасаются того, что проект протокола в его нынешнем виде может открыть путь для решений и доктрин, которые чреваты подрывом Конвенции о конкретных видах обычного оружия и снижением того интереса, который она представляет для международного гуманитарного права. Они надеются, что обзорная Конференция сделает все, чтобы сохранить нормы международного гуманитарного права и защитить основные права жертв.

53. **Г-н Демиралп** (Турция) заявляет, что рассматриваемая Конвенция является необходимым элементом системы международного права, применяющегося к обычному оружию неизбирательного действия, и что ее универсализация должна оставаться одной из ключевых задач. В связи с этим Турция использует любую возможность, чтобы стимулировать присоединение к этому инструменту и прилагаемым к нему протоколам. Он приветствует присоединение 14 госу-

дарств за период после третьей обзорной Конференции и с удовлетворением отмечает, что Программа спонсорства успешно выполнила свою роль, стимулируя интерес международного сообщества к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и облегчая участие государств, не являющихся ее сторонами, в той работе, которая ведется в рамках Конвенции. Кроме того, механизм контроля за соблюдением положений, применимый к Конвенции, решение о создании которого было принято на третьей обзорной Конференции, доказал свою эффективность. Включение в повестку дня ежегодных совещаний пункта, касающегося состояния осуществления и соблюдения Конвенции, дает государствам-участникам возможность высказать свои мнения по вопросам, возникающим в контексте осуществления Конвенции. Турция, со своей стороны, полностью применяет Конвенцию и прилагаемые к ней протоколы, участником которых она является; она регулярно представляет требующиеся доклады и призывает все государства-участники действовать так же, поскольку эти доклады способствуют повышению транспарентности, укреплению доверия и расширению взаимопонимания между государствами.

54. Что касается проекта протокола по кассетным боеприпасам, то Турция поддерживает текст, составленный Председателем Группы правительственных экспертов, который, по ее мнению, обеспечивает оптимальный баланс между различными точками зрения и в силу этого составляет хорошую основу для работы. Этот проект способен усилить весь разоруженческий механизм Организации Объединенных Наций. Он помог бы сократить гуманитарные проблемы, порождаемые кассетными боеприпасами, и оказал бы ощутимое конкретное воздействие. Наконец, он охватывал бы 90 процентов запасов такого оружия, которые в противном случае не подлежали бы никакому регулированию. Турция надеется, что все государства-участники сделают все возможное, чтобы преодолеть свои разногласия, памятуя о тех трудностях, с которыми столкнулось бы международное сообщество, если они не достигнут согласия по такому протоколу.

55. **Г-н Спектор** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что Соединенные Штаты Америки впервые участвуют в Конференции по рассмотрению действия Конвенции в качестве участника Конвенции и пяти прилагаемых к ней протоколов; его страна безоговорочно поддерживает План действий по поощрению универсальности Конвенции и ее протоколов. Что касается работы, проводимой в рамках Конвенции, то Соединенные Штаты не считают, как другие участники совещаний и конференций, что необходимо пересмотреть протоколы, прилагаемые к Конвенции, которые и без того имеют неоспоримую гуманитарную ценность. Выдвигались и другие предложения, которые открывают для государств-участников новые области исследований, однако некоторые из них просто не вписываются в рамки Конвенции. Было бы лучше ограничиться применением существующих протоколов и сделать так, чтобы Конвенция оставалась прочной основой, на базе которой государства могли бы с пользой найти баланс между своими военными потребностями и гуманитарными озабоченностями.

56. Что касается проекта протокола по кассетным боеприпасам, то Соединенные Штаты считают, что лишь такой инструмент, основанный на последнем тексте, представленном Председателем Группы правительственных экспертов, способен объединить основных пользователей и производителей такого оружия, которые не в состоянии присоединиться к Конвенции Осло, и таким образом поставить наибольшую часть – от 85 до 90 процентов – мировых запасов кассетных боеприпасов под комплекс последовательных и юридически обязывающих запретов и ограничений.

57. Этот протокол в его нынешнем виде оказывал бы неоспоримое благотворное воздействие. Во-первых, запрещение – начиная с момента вступления инструмента в силу – кассетных боеприпасов, произведенных до 1 января 1980 года, касалось бы трети запасов Соединенных Штатов, или 2 млн. единиц кассетных боеприпасов, и такого же количества в случае Украины, а также России. Таким образом, протокол сразу оказал бы несоизмеримо большее влияние, чем Конвенция Осло. Во-вторых, этот протокол немедленно запретил бы передачу любых кассетных боеприпасов, которые не оснащены устройством обеспечения безопасности, а в перспективе – вообще запретил бы такое оружие. Это запрещение затронуло бы большую часть остающихся операционных запасов Соединенных Штатов Америки. В-третьих, проект протокола поставил бы все остальные кассетные боеприпасы под обширные юридически обязательные ограничения и установил бы для государств иные нормы, в том числе обязательства в отношении удаления, транспарентности, международного сотрудничества, оказания помощи жертвам и технологического содействия. И наконец, в-четвертых, проект рассчитан на эволюцию, поскольку он построен вокруг технических приложений, поддающихся адаптации к изменениям, которые непременно произойдут, в интересах улучшения защиты гражданского населения. По мнению Соединенных Штатов, предлагаемый протокол составлен так, что он всецело дополняет Конвенцию Осло, ни в чем не подрывая ее основы и никоим образом не ущемляя существующие нормы международного права. Конечно, он не в полной мере удовлетворяет все стороны на переговорах, но он, тем не менее, обеспечивает баланс позиций.

58. **Г-н Мартинес Альварадо** (Гватемала) говорит, что его страна питает надежду на то, что Конференции удастся добиться конкретного прогресса в своем рассмотрении действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия и прилагаемых к ней протоколов, особенно в том, что касается ее универсализации и соблюдения положений различных рассматриваемых инструментов. Кроме того, Гватемала поддерживает идею разработки и заключения в рамках Конвенции протокола по кассетным боеприпасам, если только этот протокол в максимально возможной степени запретит рассматриваемые боеприпасы с учетом норм, установленных другими инструментами по этому вопросу, и позволит ускорить уничтожение запасов такого оружия и укрепить соблюдение норм международного гуманитарного права. В этом протоколе надлежит четко определить, что нужно понимать под "жертвами кассетных боеприпасов". Нужно также отказаться от того, чтобы государства-участники имели возможность заявить, что они откладывают соблюдение на определенный период, или даже продлить этот период, и, наконец, основывать запрещения не на дате изготовления кассетных боеприпасов, а на их надежности. В целом, Гватемала как государство – участник Конвенции по кассетным боеприпасам не может согласиться с тем, чтобы нормы, установленные этой Конвенцией, оказались ущемлены намечаемым протоколом. Главной заботой обзорной Конференции должна быть защита людей.

59. **Г-н Комбринк** (Южная Африка) говорит, что его страна остается приверженной всеобъемлющему осуществлению и универсальному применению положений Конвенции и ее пяти протоколов; присоединившись к Конвенции в 1996 году, Южная Африка является сегодня участником протоколов I, III и IV, а также дополненного Протокола II, и вскоре она присоединится к Протоколу V и к пересмотренной статье 1 Конвенции.

60. Южная Африка как бывший производитель кассетных боеприпасов активно участвовала в работе Группы правительственных экспертов, которая была посвящена этому вопросу. Вместе с тем у нее возникают сомнения по поводу

целесообразности продолжения этой работы после четырех лет отсутствия консенсуса по тексту. К сожалению, некоторые государства-участники на всем протяжении этого процесса настаивали на положениях, которые подрывали бы авторитет Конвенции о конкретных видах обычного оружия, или даже нормы международного гуманитарного права. Последний вариант (CCW/GGE/2011-III/3) по-прежнему не дает экстренного ответа на гуманитарные проблемы, создаваемые кассетными боеприпасами. Безусловно, следует с удовлетворением отметить включение в статью 4 положений, запрещающих применение, приобретение, накопление или сохранение кассетных боеприпасов, произведенных до 1 января 1980 года, но при этом основные обладатели таких боеприпасов так и не представили подробных данных о своих запасах. Южную Африку особо волнуют потенциальные последствия положений пункта 3 статьи 5, согласно которым Высокие Договаривающиеся Стороны имели бы возможность откладывать соблюдение положений, касающихся запрещения применения, накопления и сохранения кассетных боеприпасов, произведенных начиная с 1 января 1980 года, на период, который может достигать 12 лет после вступления протокола в силу. Если мы знаем, что эти боеприпасы имеют неизбирательное действие, то почему разрешать их применение в течение еще 12 лет? Возможность откладывать соблюдение таких положений вела бы лишь к узакониванию применения кассетных боеприпасов, имеющих неизбирательное действие, и не способствовала бы реализации конечной цели, которая состоит в обеспечении защиты гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов и после их окончания. Нужно было бы, по меньшей мере, исключить возможность отсрочки соблюдения запрещения на применение такого оружия. Последний вариант проекта протокола, как представляется, сфокусирован главным образом на интересах производителей и обладателей такого оружия и лишь побочно на интересах жертв.

61. Имеются и другие важные вопросы, которыми следует заняться Высоким Договаривающимся Сторонам в предстоящие годы, включая укрепление существующих протоколов с учетом постоянной эволюции технологий в сфере обычных вооружений. Южная Африка готова участвовать в работе над любым вопросом, решение которого может иметь непосредственный и долговременный эффект в плане защиты гражданских лиц, являющихся жертвами вооруженных конфликтов.

62. **Г-н Лусиньский** (Польша) говорит, что его страна придает большое значение Конвенции о конкретных видах обычного оружия и работе, проводимой в ее рамках, которая объединяет не только государства, являющиеся производителями и пользователями такого оружия, но и международные и неправительственные организации, а также жертв применения этого оружия. В настоящее время Польша является стороной всех протоколов, прилагаемых к Конвенции. Она убеждена, что пришло время принять новый протокол, который ограничил бы производство, применение, передачу и накопление кассетных боеприпасов и который оказал бы непосредственное, долговременное и значительное практическое воздействие. В то же время, этот протокол должен был бы позволить странам, которые не в состоянии ратифицировать Конвенцию по кассетным боеприпасам, но, тем не менее, разделяют гуманитарные озабоченности, встать на правильный путь, сохраняя гарантии своего национального суверенитета. По мнению Польши, хотя последний проект, представленный Председателем Группы правительственных экспертов, и не является совершенным, он все же составляет прочную основу для переговоров: принимая в расчет весь спектр озабоченностей и интересов, он способен привести к компромиссным решени-

ям. Нельзя упускать эту возможность для того, чтобы ощутимо снять остроту гуманитарных проблем, порождаемых таким оружием.

63. **Г-жа Мехта** (Индия) отмечает, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия дает международному сообществу ту основу, на которой оно может, действуя в духе консенсуса и сотрудничества, постепенно ограничивать определенные категории оружия и смягчать гуманитарное воздействие этого оружия с учетом военной потребности в нем. Индия, которая является участником пяти протоколов, прилагаемых к Конвенции, а также пересмотренной статьи 1 самой Конвенции, с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый за период с последней обзорной Конференции на пути универсализации всех этих инструментов. Высоким Договаривающимся Сторонам следует удвоить свои усилия в этом направлении, с тем чтобы эти инструменты давали ощутимый эффект в гуманитарном плане. В этом отношении большой интерес представляют План действий по поощрению универсальности Конвенции и решение об учреждении Программы спонсорства, принятые в 2006 году. Что касается механизма контроля за соблюдением положений Конвенции, который был создан также в 2006 году, то следует отметить, что лишь около 30 Высоких Договаривающихся Сторон, включая Индию, представляют ежегодные доклады, требуемые в рамках этого механизма. Было бы целесообразно принять меры для повышения показателей представления отчетности и синхронизации сроков представления докладов, требуемых в рамках Конвенции, а также дополненного Протокола II и Протокола V.

64. Когда Протокол V будет полностью реализован всеми странами, он внесет значительный вклад в уменьшение гуманитарных проблем, связанных со взрывоопасными пережитками войны; Индия призывает государства, которые еще не присоединились к Протоколу, сделать это в незамедлительном порядке. Что касается дополненного Протокола II, то Индия выполнила свои обязательства по нему, в частности, в отношении прекращения производства необнаруживаемых мин и оснащения всех противопехотных мин механизмами обнаружения. Кроме того, она соблюдает мораторий на экспорт и передачу наземных мин. Она поддерживает идею конечной ликвидации этих мин и убеждена в том, что внедрение технических решений, способных эффективно заменить мины в их оборонительной функции, будет способствовать реализации этой цели. Индия ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов, тем самым продемонстрировав свою приверженность делу оказания помощи пострадавшим от мин. Страна направила военные контингенты для участия в операциях по разминированию в Камбодже, Анголе и Афганистане, а также оказала поддержку двум неправительственным группам, с тем чтобы они смогли приступить к разминированию зон, которые были театром конфликтов в Шри-Ланке.

65. В том что касается более конкретно работы обзорной Конференции, Индия считает, что Высоким Договаривающимся Сторонам следует принять решение относительно дальнейшего рассмотрения вопроса о самодельных взрывных устройствах, которые убивают и калечат большое количество гражданских лиц и военнослужащих и оказывают все большее гуманитарное воздействие. Следует, в частности, изучить возможность составления свода оптимальных практических методов в этой области. В отношении кассетных боеприпасов Индия считает, что государства могут законно применять такое оружие, если только они соблюдают при этом нормы международного гуманитарного права. Она поддерживает переговоры по инструменту, который обеспечивал бы баланс между гуманитарными соображениями и военными потребностями. Было бы хорошо, если бы Высокие Договаривающиеся Стороны завершили свои переговоры по проекту протокола на текущей Конференции. Кроме того, Индия считает,

что международному сообществу пора продолжить кодификацию и прогрессивное развитие норм международного права, применимых к усовершенствованным видам обычного оружия, которые оказывают пагубное воздействие на население и окружающую среду или которые препятствуют усилиям по установлению мира, предпринимаемым после окончания конфликтов. Конвенция о конкретных видах обычного оружия обеспечивает надлежащую основу для начала консультаций по этому вопросу и подготовки почвы для более широкой инициативы в масштабах Организации Объединенных Наций. В заключение представитель Индии благодарит Международный комитет Красного Креста и компетентные неправительственные организации за их активное участие в работе, проводимой в рамках Конвенции.

66. **Г-жа Лайюфалани** (Новая Зеландия) подчеркивает, что, хотя Конвенция по кассетным боеприпасам остается эталонным текстом для новозеландской делегации, делегация продолжает поддерживать усилия, предпринимаемые в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия для достижения согласия по проекту протокола, с тем чтобы облегчить страдания, причиняемые в результате применения кассетных боеприпасов. Новая Зеландия неизменно четко указывает, что, для того чтобы он мог быть принят, такой протокол должен быть совместим с Конвенцией по кассетным боеприпасам и с пользой дополнять ее, оказывать непосредственное позитивное гуманитарное воздействие в практическом плане и способствовать не ослаблению, а укреплению международного гуманитарного права. Как это отмечали ряд делегаций, а также Международный комитет Красного Креста (МККК), несмотря на внесенные улучшения, проект Председателя Группы правительственных экспертов пока не отвечает этим критериям. Новая Зеландия сожалеет о том, что после более четырех лет переговоров так и не удалось прийти к консенсусному тексту. Это явно показывает, что еще существуют расхождения во взглядах. Новозеландская делегация задается вопросом: можно ли на данном этапе согласовать взгляды или же нужно отложить рассмотрение этого вопроса?

67. Хотя прогресс по вопросу о кассетных боеприпасах в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия носит ограниченный характер, за рассматриваемый период имели место отрядные подвижки в других аспектах этого инструмента. Так, технические дискуссии, состоявшиеся в рамках дополненного Протокола II и Протокола V, позволили усилить реализацию положений этих двух текстов.

68. В том что касается будущей программы работы в рамках Конвенции, новозеландская делегация продолжает оценивать ценность целенаправленного межсессионного процесса, поддерживая идею укрепления осуществления Конвенции и прилагаемых к ней протоколов. Учитывая, что Группа имплементационной поддержки является полезной для Высоких Договаривающихся Сторон, Новая Зеландия хотела бы, чтобы ее мандат был продлен.

69. **Г-н Конгстад** (Норвегия) говорит, что обзорной Конференции следует серьезно подумать о целесообразности сохранения практики проведения совещаний, которые на самом деле больше не оправдываются результатами, получаемыми в рамках работы по Конвенции, с учетом общих финансовых ограничений, с которыми сталкиваются государства. Высоким Договаривающимся Сторонам следует пересмотреть всю программу официальных и неофициальных совещаний, с тем чтобы установить набор критериев для проведения будущих встреч.

70. Норвегия считает, что Конвенция по кассетным боеприпасам 2008 года составляет надлежащую норму и основу для рассмотрения гуманитарных и экологических проблем, связанных с применением кассетных боеприпасов. Было бы крупной ошибкой принимать в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия новый протокол по кассетным боеприпасам, который устанавливал бы норму более низкого уровня по сравнению с той, которая уже принята 111 государствами, присоединившимися к Конвенции по кассетным боеприпасам, две трети из которых являются также участниками Конвенции о конкретных видах обычного оружия.

71. Нынешний проект протокола, который был представлен Председателем Группы правительственных экспертов, не учитывает гуманитарные последствия применения кассетных боеприпасов и не является предметом консенсуса. Если он будет принят, то это приведет к регрессу в области защиты гражданского населения, что составило бы прецедент в международном гуманитарном праве. Принятие этого текста нанесло бы ущерб авторитету Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ослабило бы ее актуальность. Кроме того, проект протокола остается несовместимым с текстом Конвенции по кассетным боеприпасам, поскольку он узаконивает дальнейшее применение, производство и накопление кассетных боеприпасов, в то время как Конвенция по кассетным боеприпасам четко запрещает такую деятельность.

72. Девяносто процентов известных жертв кассетных боеприпасов составляют гражданские лица. Государства не могут игнорировать факты такого рода, которые подтверждаются Международным комитетом Красного Креста, организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом.

73. Достижение согласия по новому протоколу будет невозможным без принятия такого подхода, который носил бы дополняющий характер по отношению к Конвенции по кассетным боеприпасам и был бы направлен на укрепление защиты гражданских лиц. Если Высокие Договаривающиеся Стороны считают целесообразным продолжить свои дискуссии по новому правовому документу, то должны быть изучены все представленные предложения, включая предложения Франции, Пакистана, а также Австрии, Мексики и Норвегии.

74. **Г-н Гомес Камачо** (Мексика), выступая по вопросу о кассетных боеприпасах, говорит, что мексиканская делегация представила конкретные идеи от своего имени, а также совместно с другими странами, с тем чтобы найти решения, которые были бы подходящими для различных Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Мексика также проявляет гибкость и готовность идти на компромисс, поддерживая каждый год продление мандата Группы правительственных экспертов несмотря на то, что это сопряжено с выделением значительных людских и финансовых ресурсов, и несмотря на реальное отсутствие конкретного прогресса и уверенности в правильности выбранного пути. Из-за скудности прогресса, достигнутого в рамках Группы правительственных экспертов, определенные страны, в том числе и Мексика, присоединились к процессу Осло.

75. Страны – производители кассетных боеприпасов объявили о своем намерении продвигаться в направлении ограничения применения такого рода устройств. Это искреннее, как представляется, желание должно воплотиться в стремление не подрывать, а дополнять все существующие нормы. Мексика готова всемерно содействовать тому, чтобы в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия был принят юридически обязывающий инструмент, касающийся кассетных боеприпасов, при условии, что этот инструмент будет

представлять собой реальный вклад в систему международного гуманитарного права, обеспечивая эффективное сокращение пагубного воздействия этого оружия в ходе вооруженных конфликтов и после их окончания. Текст, представленный Председателем Группы правительственных экспертов в личном качестве, не отвечает требуемым условиям и предполагает явное разрешение применения оружия, запрещенного другим международным соглашением. Принятие протокола, основанного на проекте текста Председателя, означало бы шаг назад относительно того уровня защиты гражданских лиц, который предусмотрен в соглашении, уже вступившем в силу. В этой связи Мексика призывает Высокие Договаривающиеся Стороны руководствоваться в качестве ориентира в ходе текущей Конференции необходимостью положить конец применению оружия, наносящему чрезмерные повреждения и имеющему неизбирательное действие, каковы бы ни были его потенциальные военные выгоды.

76. **Г-н Малликуртис** (Греция) говорит, что, продолжая безоговорочно поддерживать полномасштабное осуществление Конвенции о конкретных видах обычного оружия, Греция подтверждает свою твердую приверженность процессу переговоров относительно юридически обязывающего документа по кассетным боеприпасам в рамках Конвенции. Этот процесс нужно проводить под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы в нем участвовали основные пользователи и производители данного оружия. Принятие нового протокола способствовало бы укреплению режима, установленного Конвенцией, обеспечивая при этом баланс между гуманитарными императивами и военными нуждами. Греция считает, что нынешний проект протокола составляет хорошую основу, и греческая делегация готова вносить свой вклад в поиск удовлетворительного компромисса, участвуя в конструктивных переговорах.

77. **Г-н Заков** (Болгария) говорит, что за период с третьей обзорной Конференции 2006 года был достигнут значительный прогресс в направлении достижения компромисса между военными и гуманитарными соображениями применительно к кассетным боеприпасам. Болгария выступает в поддержку того, чтобы на текущей обзорной Конференции были завершены переговоры в отношении протокола по кассетным боеприпасам в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, и надеется, что этот новый инструмент в ближайшем будущем окажет ощутимое влияние в гуманитарном плане. Положения этого текста должны дополнять положения Конвенции по кассетным боеприпасам вне зависимости от различий между этими двумя инструментами.

78. Как государство – участник Конвенции по кассетным боеприпасам, Болгария понимает и в определенной мере разделяет озабоченности, выраженные некоторыми неправительственными организациями и Высокими Договаривающимися Сторонами Конвенции о конкретных видах обычного оружия по поводу проекта протокола по кассетным боеприпасам. Вместе с тем, она не может принять категоричный подход и, соответственно, призывает все делегации проявить большую гибкость, чтобы достичь компромисса. Она считает, что вполне возможно прийти к протоколу, который мог бы считаться шагом в правильном направлении.

79. Переговоры по кассетным боеприпасам являются отнюдь не единственным предметом Конференции по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Высокие Договаривающиеся Стороны обязаны консолидировать режим Конвенции. В этом отношении Болгария готова поддержать любое предложение, направленное на продвижение ценностей, воплощенных в Конвенции, и самой Конвенции. Она считает, что Высоким Договаривающимся Сторонам следует лучше использовать потенциал Программы спон-

сорства, и она готова изучить новые возможности в этой области. Она поддерживает предложение о включении в повестку дня ежегодных совещаний Высоких Договаривающихся Сторон постоянного пункта, посвященного универсализации.

80. Болгария хотела бы, чтобы была организована углубленная дискуссия по вопросу о возможностях рационализации и облегчения бремени отчетности, лежащего на государствах-участниках. Она также готова поддержать предложение о синхронизации сроков представления ежегодных докладов со сроками, установленными для дополненного Протокола II и Протокола V. Внимания заслуживает также предложение об изменении периодичности представления докладов.

81. **Г-н Квон** (Республика Корея) говорит, что еще многое предстоит сделать в отношении универсализации Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ее пяти протоколов, а также увеличения числа государств, регулярно представляющих требующиеся доклады. Он выражает надежду на то, что в ходе Конференции удастся провести углубленные дискуссии по этим вопросам.

82. Несмотря на уникальность и хрупкость ситуации, в которой она находится, Республика Корея принимала активное и конструктивное участие в работе, проводившейся Группой правительственных экспертов над вопросом о кассетных боеприпасах. После интенсивных переговоров, которые велись с 2008 года, она изучает способы к тому, чтобы переговоры могли продвигаться наиболее эффективным образом, и надеется на отыскание общего понимания на основе текста, предложенного Председателем Группы правительственных экспертов.

83. **Г-жа Сильде** (Эстония) говорит, что Эстония придает особое значение принятию шестого протокола, касающегося кассетных боеприпасов. Она твердо поддерживает текст Председателя Группы правительственных экспертов, считая, что это хороший компромисс. Несмотря на сохраняющиеся разногласия, за минувший год в этот текст были внесены немаловажные усовершенствования, в частности запрещение кассетных боеприпасов, произведенных до 1980 года, немедленное запрещение, применяющееся к определенным передачам, и положение о том, что стороны будут стараться принять соответствующие меры.

84. **Г-н Леон Кольясос** (Перу) говорит, что Перу как страна, подписавшая Конвенцию по кассетным боеприпасам, твердо привержена принципам, на которых основан этот инструмент. Текст проекта протокола, представленный Председателем Группы правительственных экспертов, нужно улучшить, особенно если есть желание добиться скорейшего отыскания решений для тех проблем, которые создает это оружие. Сознвая необходимость разработки достаточно амбициозного протокола, который не наносил бы ущерба ни Конвенции Осло, ни международному гуманитарному праву, Перу призывает Высокие Договаривающиеся Стороны проявить гибкость, чтобы получить сбалансированный текст.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.